

## AENNEYAEN NIFFANG YE AAR RHOAN PACIFIC: PANIUW KKA RA PWO ME NOANN MICRONESIA

Fasiun kepesaen igiwe pwe aeremasaen faniuwaen noan Pacific nge refasiun sessaei fetaen noan metaw kkei, saein giuteon faniuw me saein oasoasoa seangi fenaepiyaen faniuw faeregit kkei tori faniuw kkit kkei, fean repiyeer paniuw me rongeyeer aar rhaep. Noan saet faeregit ei nge yew pwiuneoi iye itan Micronesia–nge faniuwaen neniyeen rongon mweoiwe. Noan pwiuneoi en me woan faniuw ye Satawal nge igei igiwe esupw mwaen ye Pius Mau Piailug–erhai aeten Satawal.

Repiy kena repiyeer rhoakkewe aen Piailug rhaep nge yafasiun ina ititiuwen pwe epwe nigitaetiwe pwe yew niffang. Niffang ei nge iye repiy kkewe eppwug saengiir rhoan noan pwiuneoi ye Micronesia, iye re rhiuwen amwarhiu kepesaen paniuw, supwusupwun tip yew pwe iir remetaw repwe nnei noa, nge etipaengiir ren aar repwe giutt tipaengiyeer ren ammweneen faeinaenge faniuwah.

Noann engerai tiwapwiugiuiw fisiig me wonowu nge Mau a seigi wawe waan Hokule'a, nge ennaen ina mmwaen saei neefiiner Hawaii me Tahiti, nge e yaweri ngaeni faeinaengiy minikka fasiun repiyeer rhoan noan Pacific–pwe minikiwe repiyeer me senneppeer rhaep kewe igiwe nge re nennoan nge ina faan a tongaeni repwe saei fetaen noann fitingeras mwo raag. A faeig me nimowu raeg aen paniuwaen Hawaii ye Nainoa Thompson yaan aemmwena me sesoapwei noa niffang e aen rhaep we yaan ina itan Mau. Igina nge siya apwiungiu me aiucheyaeni repiy kka fasiun repiyeer paniuwaen noan Micronesia–rhoakka raano pwe soapwosaopwon perhaengiyeen semarh Mau.

Iwe ren arh faeiro me attirow giirh rhoan Aha Moananuiakea Pacific Consortium–Kamehameha Schools, Polynesian Voyaging Society, Bishop Museum, me University of Hawaii–siya anneyanoa Pius Mau Piailug me pwo kka paniuwaen Micronesia pwe iir rhoan **Aenneyaen Niffang ye Aar Rhoan Pacific**.

## HE HO'OILINA HANO HANO MA KA PĀKĪPIKA: NĀ HO'OKELE WA'A PWO O MAIKONEKIA

No nā makahiki he mau kaukani, ua noke ka po'e 'ōiwi o ka Moana Pākīpika nui i ka makahi'o, ka ho'okahua, a me ka noho a māhuahua ma luna o nā mokupuni a me nā kapakai o nā mokuhonua, me ka holo loa 'ana ma nā ala ku'una o ka moana, i akāka mai i ka mā'ama'ama o nā hōkū o ka pō. Aia i loko o kēia 'ōnaehana moana nā po'e like 'ole o Maikonekia–he mau wahi e kaulana nei i kekahi 'ike kahiko loa a me ke akamai ho'ohakuhia. No laila mai 'o Pius Mau Piailug, he keiki ha'aha'a no Satawal.

No ka pa'a loa o ka 'ike kupuna i loko lilo ona, kohu mea lā, ua pa'a 'ē ka ho'oilina a Mau e waiho mai ana, i kūkulu 'ia ma luna o ke kahua na'auao Maikonekia, no ka ho'āla 'ana i ka ho'okele wa'a Pākīpika me ka hō'ike pū 'ana aku i ka lōkahi a me ke kulanā hiehie o nā lāhui o ka moana, a e ho'oulu ana i ka 'imi i nā hā'ina o nā pilikia o ka Honua i ke au nei.

I ka makahiki 1976, na Mau i ho'okele i ka holona mua loa o Hōkūle'a mai Hawai'i a i Tahiti, me nā ki'ina hana ho'okele ku'una, e hō'ike ana i ko ke ao ākea i ka 'ike kūli'u a me ka mākaukau loa o nā kūpuna o kākou, 'o ia ho'i ka mea i hiki ai iā lākou ke holo i ka loa me ka laulā o ka moana no nā makahiki he lau a mano i ka'ahope aku nei. Ua kūpa'a 'o Nainoa Thompson, he alaka'i ho'okele Hawai'i, i nā makahiki he 45 ma ka mālama a ho'olaha 'ana i ke a'o a kāna kumu, 'o Mau. I kēia au, aia ke pūlama 'ia nei nō ia 'ike la'a a me ke akamai, ua pa'a i loko o Nā Ho'okele Pwo Maikonekia–he 'ohana nō lākou a pau no ko kākou hulu kupuna alaka'i, 'o Papa Mau.

Me ka ha'aha'a, ke mahalo a ho'ohanohano a'e nei ka 'Aha Moananuiākea–'o ke Kula 'o Kamehameha, ka Polynesian Voyaging Society, ka Hale Hō'ike'ike 'o Pihopa, a me ke Kulanui o Hawai'i–iā Pius Mau Piailug a me Nā Ho'okele Pwo Maikonekia no kā lākou hana he **Ho'oilina Hanohano ma ka Pākīpika**.

## PACIFIC LEGACY OF DISTINCTION: MICRONESIAN PWO NAVIGATORS


For millennia, indigenous peoples of the great Pacific explored, settled, and thrived on islands and along continental shores, traversing a complex system of ancestral maritime pathways illuminated by the night sky. Within this vast Oceanic Universe is the diverse Micronesian World—a region of ancient knowledge and profound ingenuity. It was here that Pius Mau Piailug, a humble son of Satawal, was born.

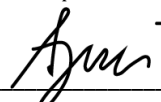
With the wisdom of his ancestors deeply embedded within him, Mau was destined to leave a lasting legacy derived from Micronesian intelligence that would revitalize Pacific wayfinding, model unity and dignity for oceanic peoples, and inspire indigenous solutions to help restore Island Earth.


In 1976, using traditional methods, Mau navigated the Hōkūle'a on its maiden voyage from Hawai'i to Tahiti demonstrating for the world what Pacific peoples had known all along—our ancestors had profound knowledge and skills that enabled long distance voyaging with intention and precision for thousands of years. Hawaiian senior navigator Nainoa Thompson has devoted the last 45 years to stewarding and perpetuating the legacy of his master teacher, Mau. Today, we laud the sacred knowledge and intelligence that is embodied in this assembly of Micronesian Pwo Navigators—all of whom are beloved extended family members of our guiding elder, Papa Mau.

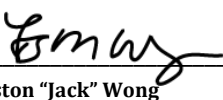
It is with honor and humility that the 'Aha Moananuiākea Pacific Consortium–Kamehameha Schools, Polynesian Voyaging Society, Bishop Museum, University of Hawai'i—recognizes the late Pius Mau Piailug and the Micronesian Pwo Navigators as a **Pacific Legacy of Distinction**.

Presented on March 8, 2021, Hawai'i/March 9, 2021, Micronesia.


  
Thomas Raffipiy  
Lead Representative, Assembly of Micronesian Pwo Navigators


  
Santus J. Wichimai  
Assembly of Micronesian Pwo Navigators


  
Maximus Yarawamai  
Assembly of Micronesian Pwo Navigators


  
Livingston "Jack" Wong  
CEO, Kamehameha Schools

  
Nainoa Thompson  
President, Polynesian Voyaging Society

  
Melanie Ide  
President and CEO, Bernice Pauahi Bishop Museum

  
Dr. David Lassner  
President, University of Hawai'i

  
Dr. Randie Kamuela Fong  
Executive Culture Officer, Kamehameha Schools, 'Aha Moananuiākea

  
Jamie Mililani Fong  
Manager, Ka'iwakiloumoku Hawaiian Cultural Center, Kamehameha Schools

## AENNEYAEN NIFFANG YE AAR RHOAN PACIFIC: PANIUW KKA RA PWO ME NOANN MICRONESIA

Fasiun kepesaen igiwe pwe aeremasaen faniuwaen noan Pacific nge refasiun sessaei fetaen noan metaw kkei, saein giuteon faniuw me saein oasoasoa seangi fenaepiyaen faniuw faeregit kkei tori faniuw kkit kkei, fean repiyeer paniuw me rongeyeer aar rhaep. Noan saet faeregit ei nge yew pwiuneoi iye itan Micronesia–nge faniuwaen neniyeen rongon mweoiwe. Noan pwiuneoi en me woan faniuw ye Satawal nge igei igiwe esupw mwaen ye Pius Mau Piailug–erhai aeten Satawal.

Repiy kena repiyeer rhoakkewe aen Piailug rhaep nge yafasiun ina ititiuwen pwe epwe nigitaetiwe pwe yew niffang. Niffang ei nge iye repiy kkewe eppwug saengiir rhoan noan pwiuneoi ye Micronesia, iye re rhiuwen amwarhiu kepesaen paniuw, supwusupwun tip yew pwe iir remetaw repwe nnei noa, nge etipaengiir ren aar repwe giutt tipaengiyeer ren ammweneen faeinaenge faniuarh.

Noann engerai tiwapwiugiuiw fisiig me wonowu nge Mau a seigi wawe waan Hokule'a, nge ennaen ina mmwaen saei neefiiner Hawaii me Tahiti, nge e yaweri ngaeni faeinaengiy minikka fasiun repiyeer rhoan noan Pacific–pwe minikiwe repiyeer me senneppeer rhaep kewe igiwe nge re nennoan nge ina faan a tongaeni repwe saei fetaen noann fitingeras mwo raag. A faeig me nimowu raeg aen paniuwaen Hawaii ye Nainoa Thompson yaan aemmwena me sesoapwei noa niffang e aen rhaep we yaan ina itan Mau. Igina nge siya apwiungiu me aiucheyaeni repiy kka fasiun repiyeer paniuwaen noan Micronesia–rhoakka raano pwe soapwosaopwon perhaengiyaeen semarh Mau.

Iwe ren arh faeiro me attirow giirh rhoan Aha Moananuiakea Pacific Consortium–Kamehameha Schools, Polynesian Voyaging Society, Bishop Museum, me University of Hawaii–siya anneyanoa Pius Mau Piailug me pwo kka paniuwaen Micronesia pwe iir rhoan **Aenneyaen Niffang ye Aar Rhoan Pacific**.

## HE HO'OILINA HANO HANO MA KA PĀKĪPIKA: NĀ HO'OKELE WA'A PWO O MAIKONEKIA

No nā makahiki he mau kaukani, ua noke ka po'e 'ōiwi o ka Moana Pākīpika nui i ka makahi'o, ka ho'okahua, a me ka noho a māhuhua ma luna o nā mokupuni a me nā kapakai o nā mokuhonua, me ka holo loa 'ana ma nā ala ku'una o ka moana, i akāka mai i ka mā'ama'ama o nā hōkū o ka pō. Aia i loko o kēia 'ōnaehana moana nā po'e like 'ole o Maikonekia–he mau wahi e kaulana nei i kekahi 'ike kahiko loa a me ke akamai ho'ohakuhia. No laila mai 'o Pius Mau Piailug, he keiki ha'aha'a no Satawal.

No ka pa'a loa o ka 'ike kupuna i loko lilo ona, kohu mea lā, ua pa'a 'ē ka ho'oilina a Mau e waiho mai ana, i kūkulu 'ia ma luna o ke kahua na'auao Maikonekia, no ka ho'āla 'ana i ka ho'okele wa'a Pākīpika me ka hō'ike pū 'ana aku i ka lōkahi a me ke kūlana hiehie o nā lāhui o ka moana, a e ho'oulu ana i ka 'imi i nā hā'ina o nā pilikia o ka Honua i ke au nei.

I ka makahiki 1976, na Mau i ho'okele i ka holona mua loa o Hōkūle'a mai Hawai'i a i Tahiti, me nā ki'ina hana ho'okele ku'una, e hō'ike ana i ko ke ao ākea i ka 'ike kūli'u a me ka mākaukau loa o nā kūpuna o kākou, 'o ia ho'i ka mea i hiki ai iā lākou ke holo i ka loa me ka laulā o ka moana no nā makahiki he lau a mano i ka'ahope aku nei. Ua kūpa'a 'o Nainoa Thompson, he alaka'i ho'okele Hawai'i, i nā makahiki he 45 ma ka mālama a ho'olaha 'ana i ke a'o a kāna kumu, 'o Mau. I kēia au, aia ke pūlama 'ia nei nō ia 'ike la'a a me ke akamai, ua pa'a i loko o Nā Ho'okele Pwo Maikonekia–he 'ohana nō lākou a pau no ko kākou hulu kupuna alaka'i, 'o Papa Mau.

Me ka ha'aha'a, ke mahalo a ho'ohanohano a'e nei ka 'Aha Moananuiākea–'o ke Kula 'o Kamehameha, ka Polynesian Voyaging Society, ka Hale Hō'ike'ike 'o Pihopa, a me ke Kulanui o Hawai'i–iā Pius Mau Piailug a me Nā Ho'okele Pwo Maikonekia no kā lākou hana he **Ho'oilina Hanohano ma ka Pākīpika**.

## PACIFIC LEGACY OF DISTINCTION: MICRONESIAN PWO NAVIGATORS

For millennia, indigenous peoples of the great Pacific explored, settled, and thrived on islands and along continental shores, traversing a complex system of ancestral maritime pathways illuminated by the night sky. Within this vast Oceanic Universe is the diverse Micronesian World—a region of ancient knowledge and profound ingenuity. It was here that Pius Mau Piailug, a humble son of Satawal, was born.

With the wisdom of his ancestors deeply embedded within him, Mau was destined to leave a lasting legacy derived from Micronesian intelligence that would revitalize Pacific wayfinding, model unity and dignity for oceanic peoples, and inspire indigenous solutions to help restore Island Earth.

In 1976, using traditional methods, Mau navigated the Hōkūle'a on its maiden voyage from Hawai'i to Tahiti demonstrating for the world what Pacific peoples had known all along—our ancestors had profound knowledge and skills that enabled long distance voyaging with intention and precision for thousands of years. Hawaiian senior navigator Nainoa Thompson has devoted the last 45 years to stewarding and perpetuating the legacy of his master teacher, Mau. Today, we laud the sacred knowledge and intelligence that is embodied in this assembly of Micronesian Pwo Navigators—all of whom are beloved extended family members of our guiding elder, Papa Mau.

It is with honor and humility that the 'Aha Moananuiākea Pacific Consortium–Kamehameha Schools, Polynesian Voyaging Society, Bishop Museum, University of Hawai'i—recognizes the late Pius Mau Piailug and the Micronesian Pwo Navigators as a **Pacific Legacy of Distinction**.

Presented on March 8, 2021, Hawai'i/March 9, 2021, Micronesia.

---

**Thomas Raffipiy**

Lead Representative, Assembly of Micronesian Pwo Navigators

---

**Santus J. Wichimai**

Assembly of Micronesian Pwo Navigators

---

**Maximus Yarawamai**

Assembly of Micronesian Pwo Navigators

---

**Livingston "Jack" Wong**

CEO, Kamehameha Schools

---

**Nainoa Thompson**

President, Polynesian Voyaging Society

---

**Melanie Ide**

President and CEO, Bernice Pauahi Bishop Museum

---

**Dr. David Lassner**

President, University of Hawai'i

---

**Dr. Randie Kamuela Fong**

Executive Culture Officer, Kamehameha Schools, 'Aha Moananuiākea

---

**Jamie Mililani Fong**

Manager, Ka'iwakiloumoku Hawaiian Cultural Center, Kamehameha Schools